

Kadriya Temirbulatova'nın Nogay yurduna ve halkına dair duygularını kaleme döktüđü, bizim yukarıda ilk üç derste üzerinde çalıřtıđımız řiirlerinden bařka annesi hakkında yazdıđı řiirleri de son derece dikkate deđerdir (bu dersin son řiiri büyükannesi için yazılmıřtır). řairin ařađıda verilen řiirlerini okuyunuz, řiirlerin transkripsiyonunu yapıp Türkiye Türkçesine aktarınız, řiirlerin uyandırdıđı duygu ve düřünceler hakkında sınıfta konuřup tartıřınız.

Kaynak:

Kadriya (2008) *yiņizge Yahřılık, Stihi i Vospominaniya*, Mahaçkala.

## АНАДЫНЪ КАРТЛЫГЫ

Кайзаман картайып уьлгирдинь,  
Картаймастай коьрген анашым?  
Суьйиниш куьнлерде-кыймасым,  
Кайгылы куьнлерде – абашым.

Не кайгы, касуьвет агартты  
Агармастай коьрген самайынъ?  
Анашым, аявлы, анашым,  
Картлыгынъ курыткан танълайым.  
Ах, яшав, не йолларман мени  
Еритип йыракка аькеттинъ!  
Мен кайтып келгенде сен неге  
Авамнынъ картлыгын коьрсеттинъ?  
Яллаган юректи аяман  
Ясырып юртыма келемен.  
Картайган анамнынъ яслыгы  
Мени мен келгенин билемен...  
Коьзлердинъ явларын алгандай  
Кайдай мен оьрлерге мингенмен!  
Аналар картайган оьрлерди  
Анама кайтканда билгенмен.  
Ох, ялган дуныя, ялганлар  
Собйле сен, алдатып басымды,  
Тынълайым, мен сени, тынълайым,  
Картайган анамнынъ касында.  
Туьзелмес деп турган ойлар да  
Туьзелсинлер бир деп, баьри де.  
Картайган анасын коьргенде  
Канъсыйды кыр кийик боьри де...

---



## АЪЗИЗ АНАМ

Екти тиреп онъ колыма  
Туьнлерде куьтсем хабар,  
Сал куьтуьвде аьзиз анам,  
Сен де барсынъ, сен де бар...

Шынарлардынъ салкынында  
Йырласам ногой йырлар,  
Сол куьтуьвде, аьзиз анам,  
Сен де барсынъ, сен де бар...

Оьршиген оьз оьнерим  
Дуныяда болса тар,  
Оьр оьнерде, аьзиз анам,  
Сен де барсынъ, сен де бар

Данъкы кетти кызынъ деген  
Йырактан келсе хабар,  
Сол данъкымда, аьзиз анам  
Сен де барсынъ, сен де бар..

---

## АНА

Ямшы кимик туьнди илип ийнине,  
Ойлар келди кеш конактай оьзиме.  
Анам, анам, сенинь асыл атыньма  
Айсыз туьнде саавле берген юзиме?..

Анам, анам, тербенеди юрегинь –  
Ким ойлаган, кыз яшавды бувар деп,  
Ногай хатын тапкан туньгыш кызалак  
Юртын таслап эрдей казак шыгар деп.

От якканда колынь куе коьсевге –  
Умытасынь сен ойланып кызувды.  
Сувык кыста колынь уьсий аяздан –  
Умытасынь сувлар кыста бузлавды..

Анам, анам, басыньда ак явлыкты  
Кара ойга боямага суьймеймен.  
Тек тыньлама, мендей обткир кызлардынь  
Кап яртысы ялган соьзден куьймейме?

Сенип мени алыс якка узаттынь  
Йолга кара, мен адаспай келермен.  
Тувган ерди кушагыма кушаклап  
Кобйлегиньнинь этегиннен оббермен.

Тек мен кеткен йолда болар анамнынь  
Бек сагынган, аьсирет болган коьзлери.  
Тек юректе болар, анам, сакланган,  
Ялгыз мага айткан сенинь соьзлеринь.



---



## ЭНЕМЕ

*Энем Бийкеге.*

Кыс мезгили авылыма мен кайтсам.  
Босагада энем мени куьтеди  
Эм кушакка алып мени аявлым,  
Эки коьзден коьзясларын суьртеди.  
Тыртыклаган сыпатыннан коьзяслар  
Обьип-обьип эриним мен аламан,  
Картайгансынъ, меним аьзиз дуныям,  
Ох, бу ойдан калай обьзим толаман.  
Эске туьсти яланъаяк яслыгым,  
Сен аьйдиклеп обьстирген шакларым.  
Соьз казнасы, юрегимнинъ бийкеси,  
Сен таныттынъ мага тувган якларым.  
Йырларынъ ман, танъ ойынъ ман, сен, энем.  
Йиенинъинъ юрегине киргенсинъ,  
Нава йойган кыздынъ яслык ойларын  
Бириншилей, сен аявлым, билгенсинъ.  
Асыл болдым, энем, мага карашы,  
Обьз йырларым коьп кисиди куванта.  
Энем, энем, сол йырлардынъ сесинде  
Сен уьйреткен соьзлеринънинъ куваты.  
...Тастарынъдай тоьгеректе ап-ак кар...  
Кобьзлеринъе тигилип мен карайман,  
Энем, энем, не ойландынъ дегенди  
Мен, уьндемей, соьзсиз сеннен сорайман.  
«Тагы да сен кетесинъме!» дегенди  
Кобьзлеринънинъ китабинде окыйман...  
Йол шакыра мени, саьвлем, буьгуьн де  
Сол йолларсыз энди яшап болмайман.  
Ийиниме коьзясларды салганман,

Аь аяклар капы авыздан бурады.  
Энем, сенинь мага толган каравынь  
Оьз аркама бир соравсыз урады.  
Эм бурылып мен энеме шабаман,  
Карт тоьсине оьз басымды саламан,  
Кушагына оьзим онынъ ютылып  
Мен бир куьнге йолдан кери каламан.